

УДК: 81.42

## ТЕМАТИЧЕСКАЯ РАЗВЕРНУТОСТЬ АКАДЕМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Н.Г. Бурмакина (Красноярск, Россия)

### Аннотация

*Постановка проблемы.* В статье рассматриваются понятие «тема» и его объяснительный потенциал в лингвистических исследованиях. В фокусе внимания находится феномен тематической развернутости дискурса.

Представляется, что у коммуникантов сформированы определенные гипотезы относительно тематического содержания общения в различных коммуникативных ситуациях. Темосодержательная основа дискурсов различается по широте тематического охвата. Наличие одной глобальной гипертемы, пронизывающей всю коммуникативную ситуацию, может быть противопоставлено политематичности общения.

Релевантность тем контекстным ожиданиям коммуникантов имеет в том числе и культурно-специфичный характер. Культурно обусловленная составляющая выражается в приемлемости или неприемлемости определенных тем для некоторых контекстов, в несовпадении репертуаров табуированных тем, в непропорционально большей распространенности ряда тем в различных национальных вариантах коммуникации. Гипотеза исследования заключается в том, что культурная конвенциональность

распространяется также на интуитивные представления общающихся относительно широты тематического диапазона в том или ином контексте.

Целью статьи является изучение особенностей тематической организации академической коммуникации в Германии и России, а именно ориентации коммуникантов на тематическую широту или содержательную глубину.

*Методы исследования.* Использовались культурно-сопоставительный анализ и метод включенного наблюдения.

*Результаты исследования.* Проанализированы примеры, свидетельствующие о культурно обусловленных различиях в выборе более или менее широкой темы в академической коммуникации.

*Выводы.* В результате исследования был сделан вывод об ориентации представителей русской лингвокультуры в академическом общении на тематическую широту в сопоставлении с немецкой языковой культурой, носители которой ориентированы на содержательную глубину.

**Ключевые слова:** тема, академический дискурс, тематический репертуар, тематическая широта.

**П**остановка проблемы. В настоящей работе рассматриваются понятие «тема» и культурно-специфичные особенности ее выбора в академическом дискурсе. В центре внимания находится вопрос о культурно обусловленных конвенциях ориентации на более или менее широкую тему в академической коммуникации на материале немецкого и русского языков.

Преследуется цель в сопоставительной перспективе рассмотреть специфику тематической организации академического общения в немецкоязычном и русскоязычном академическом пространстве, а именно проанализировать релевантность широко заявленного тематическо-

го содержания контекстным ожиданиям коммуникантов в академическом общении в России и Германии.

В качестве материала для исследования использованы тексты аннотаций к научным журналам (проспекты журналов), также данные, полученные методом включенного наблюдения.

*Обзор научной литературы.* Темой называют то, что составляет «содержание произведения, лежит в основе научного исследования, доклада, является предметом разговора»<sup>1</sup>. Это основной предмет общения, смысловое ядро, «то, о чем идет речь» [Макаров, 2003, с. 138].

<sup>1</sup> Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Русский язык, 2000.

Данное понятие используется для обозначения содержания речи как на уровне отдельного высказывания, так и на макроуровне.

В теории актуального членения темой обозначается компонент предложения, выступающий как исходное, заключающий уже известный адресату смысл<sup>2</sup>. Он противопоставляется понятию «рема», отличается от ремы характером коммуникативной нагрузки и участием в сообщении конкретной семантики высказывания [Валгина, Розенталь, Фомина, 2002, с. 282].

В работах по конверсационному анализу термин «тема» используется для обозначения локального предмета коммуникации в отдельной реплике или в серии репликовых шагов [Levinson, 2000, с. 342; Schegloff, 2007, с. 169]. В фокусе внимания исследователей стратегии борьбы за доминирование в коммуникации через смену темы, возврат к заявленной ранее теме, отстаивание своей темы и т.д. [Konzett, 2012]. Особое внимание уделяется коннекторам, позволяющим инициировать новую тему в интеракции [Lorences, 2013, с. 40–60].

Наличием общей темы объясняется глобальная связанность дискурса. Темой обозначают «иерархически организованную макропозицию» определенного дискурса [Дейк 2015, с. 48], представленное в свернутом, редуцированном виде глобальное содержание, «выражение семантической макроструктуры» [Макаров, 2003, с. 140].

Понятие «тема» является востребованным инструментом в работах по литературоведению, ср. «тема детства в английской литературе XX века» [Киприна, 2011, с. 153], «кризис идентичности – ключевая тема творчества Танидзакки Дзюньитиро» [Санина, Чертушкина, 2018, с. 201], «тема детства в творчестве Ф.М. Достоевского» [Азаренко, 2010, с. 48], «время – одна из ключевых тем романа Б. Пастернака» [Жиличева, 2014, с. 99].

Выбор темы общения зависит от характеристик коммуникативной ситуации, широкого контекста общения, «большая часть типов дис-

курса имеет ограничения на диапазон возможных тем, который мы можем называть тематическим репертуаром определенного типа дискурса» [Дейк, 2015, с. 52]. В каждом типе институциональной коммуникации (медицинский дискурс, правовой дискурс и т.д.) можно выделить тематическое ядро, набор наиболее частотных и разработанных тем. У коммуникантов имеются интуитивные представления относительно допустимости или неуместности различных тем в том или ином коммуникативном контексте, «существует определенная иерархия тем, определяемая в терминах вероятности или приемлемости» [Дейк, 2015, с. 53].

Наличие тематической доминанты является одним из критериев, на основании которых выделяются типы дискурсов (ср. религиозный, спортивный дискурс). В то же время можно утверждать, что различные дискурсы не совпадают по широте тематического охвата. Характеристикой масс-медийной коммуникации являются политематичность, тематическая диффузность, в то время как медицинский дискурс пронизывает единая концептуальная гипертема. Академическому дискурсу присущ максимально широкий тематический охват, все без исключения сферы окружающей действительности, в том числе теоретические абстракции, становятся предметом научного осмысления.

Тематическая организация коммуникативного взаимодействия в значительной степени культурно обусловлена. Определенные темы могут пользоваться непропорционально большей популярностью в отдельных лингвокультурах, например разговоры о погоде в Британии [Коротаева, 2011, с. 17] или обсуждение вин в южноевропейских странах [Teixeira, 2015, с. 213]. Отмечается культурная детерминированность табуированных тем в различных языках [Кашкин, Смоленцева, 2005, с. 247; Куликова, Попова, 2015, с. 52].

По нашим наблюдениям, имеют место культурно-специфические особенности тематической организации дискурса, проявляющиеся в ориентации на большую или меньшую тематическую развернутость. Широта выбираемых для обсуж-

<sup>2</sup> Ахманова О.С. *Словарь лингвистических терминов*. М.: Советская энциклопедия, 1966.

дения тем либо стремление глубоко и всесторонне раскрыть одну доминирующую гипертему определяется существующими конвенциями.

*Результаты исследования.* Для иллюстрации несовпадений по параметру тематической широты рассмотрим две аннотации к периодическим научным изданиям по гуманитарным дисциплинам, публикуемым в России и Германии.

Пример 1. Российский гуманитарный журнал<sup>3</sup>.

*Рецензируемый научный журнал. Учрежден издательством «Социально-гуманитарное знание» (Санкт-Петербург) в 2012 году. Публикует статьи по трем основным направлениям: философия, филология и история. Важное внимание уделяется философии науки, историко-философскому осмыслению проблем образования, права, политики и общества, а также вопросам психологии и социологии.*

*Импакт-фактор РИНЦ 0.562.*

*Журнал входит в новый перечень ВАК по разделам:*

*философские науки  
исторические науки и археология  
литературоведение  
языкознание*

Пример 2. STUF – Sprachtypologie und Universalienforschung<sup>4</sup>.

*STUF wurde 1948 gegründet und erschien bis 1993 unter dem Titel Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung – ZPSK.*

*STUF versteht sich als Forum für fachwissenschaftliche Beiträge aus den Gebieten der Sprachtypologie und Universalienforschung.*

*STUF veröffentlicht entsprechende Originalstudien, die sich sprachvergleichend mit der strukturellen Vielfalt und/oder mit den Konstanten menschlicher Sprache(n) in empirischer und/oder theoretischer Weise auseinandersetzen. Beiträge zur Fachgeschichte sind gleichfalls willkommen. Arbeiten zur Arealtypologie und diachronen Typologie werden bevorzugt berücksichtigt. (Журнал STUF был основан в 1948 году и до 1993 года издавался под названием «Журнал по фонетике, языкознанию и*

*исследованиям коммуникации». Журнал STUF представляет собой площадку для обсуждения научных работ в сфере типологии языков и языковых универсалий. В журнале публикуются оригинальные исследования практического или теоретического содержания, в которых в сопоставительной перспективе излагаются вопросы структурного многообразия языков и / или универсалии человеческого языка. Также принимаются работы по истории вопроса. Предпочтение отдается региональным типологическим исследованиям в диахронической или синхронической перспективе.)*

Представленные проспекты научных журналов выполняют функции метатекстовых описаний всего издания. Редакционная коллегия излагает здесь список вопросов, составляющих тематику издания, определяет семантическую макроструктуру всей научной серии. В журнале STUF четко очерчен тематический диапазон материалов, принимаемых к публикации. Российский гуманитарный журнал рассматривает статьи по различным научным дисциплинам, объединенным гуманитарной направленностью. В изложенных примерах тематический диапазон немецкоязычного издания значительно уже, чем русскоязычного.

Приведенные выше примеры являют собой два варианта реализации одного жанра, иллюстрирующих различие в ориентации на тематическую широту или содержательную глубину. Однако указанное расхождение обусловлено не только культурной принадлежностью создателей текстов, но и спецификой журналов, один из которых является мультидисциплинарным. Далее представим две аннотации к изданиям, специализация которых, судя по названиям, в значительной степени совпадает.

Пример 3. Вопросы когнитивной лингвистики<sup>5</sup>.

*Научный журнал «Вопросы когнитивной лингвистики» публикует статьи, отражающие вклад ученых в новое и перспективное научное направление – когнитивную лингвистику, которое в последние годы динамично раз-*

<sup>3</sup> Российский гуманитарный журнал. URL: [www.libartrus.com](http://www.libartrus.com)

<sup>4</sup> Sprachtypologie und Universalienforschung. URL: [www.degruyter.com/view/j/stuf](http://www.degruyter.com/view/j/stuf)

<sup>5</sup> Вопросы когнитивной лингвистики. URL: [www.vcl.ralk.info](http://www.vcl.ralk.info)

вивается во всем мире и признано приоритетным в России и за рубежом, как и когнитивная наука в целом. В частности, на страницах журнала печатаются концептуальные работы по ключевым вопросам когнитологии, аналитические материалы о результатах конкретных когнитивных исследований, информационные сообщения о научной деятельности Института языкознания РАН, Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина, Общероссийской общественной организации «Российской ассоциации лингвистов-когнитологов». Здесь регулярно помещаются научные доклады докторантов и аспирантов. При этом определенная часть журнального объема отводится междисциплинарной проблематике.

Пример 4. Cognitive Linguistics<sup>6</sup>.

*Cognitive Linguistics presents a forum for linguistic research of all kinds on the interaction between language and cognition. The journal focuses on language as an instrument for organizing, processing and conveying information. Cognitive Linguistics seeks to publish only works that represent a significant advancement to the theory or methods of cognitive linguistics, or that present an unknown or understudied phenomenon. Cognitive Linguistics is a peer-reviewed journal of international scope.*

*Topics*

– *the structural characteristics of natural language categorization (such as prototypicality, cognitive models, metaphor, and imagery);*

– *the functional principles of linguistic organization, as illustrated by iconicity;*

– *the conceptual interface between syntax and semantics;*

– *the experiential background of language-in-use, including the cultural background;*

– *the relationship between language and thought, including matters of universality and language specificity (Журнал «Когнитивная лингвистика» представляет собой форум для обсуждения лингвистических исследований связи между языком и познанием. Журнал посвя-*

*щен языку как инструменту организации, обработки и передачи информации. В издании публикуются материалы, вносящие значительный вклад в развитие теории и методологии когнитивной лингвистики, а также работы, предметом которых являются новые, не исследованные ранее явления. Когнитивная лингвистика – международный рецензируемый научный журнал.*

*Основные темы публикаций:*

– *структурные характеристики категоризации естественного языка (прототипичность, когнитивные модели, метафоры и образы);*

– *функциональные принципы лингвистической организации;*

– *концептуальная связь между синтаксисом и семантикой;*

– *роль пресуппозиций в речи, в том числе культурный фон;*

– *связь языка и мышления, включая вопросы языковой специфики и универсальности).*

Изложенные метатекстовые описания позволяют говорить о специфических особенностях тематической организации двух научных изданий. Журнал «Cognitive Linguistics» выходит в Германии на английском языке. В аннотации представлен диапазон тем, принимаемых к публикации материалов. Все перечисленные вопросы являются частными понятиями относительно глобальной темы, заявленной в названии «Cognitive Linguistics». В журнале «Вопросы когнитивной лингвистики» обозначенный тематический репертуар шире, чем заявленное название научного издания, ср. «печатаются концептуальные работы по ключевым вопросам когнитологии» (не только когнитивной лингвистики), «часть журнального объема отводится междисциплинарной проблематике». Согласно приведенным примерам заявленный тематический репертуар в российском журнале значительно шире, чем в немецком.

Различия в тематической организации коммуникации по параметру ориентации на тематическую широту или узкую специализацию в немецкой и русской лингвокультурах находят отражение в университетском экзамене.

<sup>6</sup> Cognitive Linguistics. URL: [www.degruyter.com/view/j/cogl](http://www.degruyter.com/view/j/cogl)



Прототипическая коммуникативная ситуация устного экзамена в вузе, как в российском, так и в немецком академическом пространстве, предполагает ответ студентов на два вопроса из обширного круга тем, становившихся предметом обсуждения на занятиях в период изучения дисциплины.

В контексте русскоязычного академического дискурса ожидается, что экзаменуемые готовы принимать участие в беседе по всем без исключения разделам дисциплины, являющейся предметом экзаменационной проверки. Конкретизация темы происходит только в начале интеракции, когда студент получает экзаменационный билет.

Студентам в немецком вузе уже на этапе подготовки известна точная формулировка экзаменационного вопроса, который им предстоит раскрыть. Ответ на экзамене нацелен на демонстрацию глубокой и всесторонней информированности о конкретно сформулированном предмете разговора. Таким образом, пропозиции участников коммуникативной ситуации экзамена различно структурированы в двух национальных вариантах реализации названного коммуникативного жанра. Немецкий студент ориентирован на содержательную глубину, российский – на политематичность, тематическую широту.

Иллюстрацией ориентированности российского академического дискурса на большую тематическую широту на фоне коммуникации в академической сфере в Германии может стать тематический спектр повседневной профессиональной коммуникации вузовских преподавателей. Исследователь, выступая одновременно преподавателем, в университетах Германии ведет учебные курсы, отражающие его научные интересы. Российский профессор или доцент преподает дисциплины, представленные в учебном плане, исследовательская работа, как правило, осуществляется параллельно. Таким образом, тематический диапазон профессиональной коммуникации преподавателей в российском академическом дискурсе шире, чем у их коллег из немецких университетов.

Наши наблюдения о различии в ориентации на тематическую широту или содержательную глубину представителей немецкого и русского языковых сообществ находят подтверждение в работах немецкого лингвиста Х. Коттхофф. Данным автором в сопоставительной перспективе рассматриваются выступления с докладами на научных конференциях исследователей из России и Германии. Одним из ярких различий стало выявленное несовпадение в широте выбираемых для докладов тем. Немецкие ученые, по наблюдениям автора, предпочитают узкоспециализированные доклады, в то время как российские участники конференций в своих выступлениях ориентируются на тематическую широту. Несовпадение в выборе темы становится причиной обманутых ожиданий в ситуациях межкультурной коммуникации на международных конференциях и в совокупности с другими различиями приводит к взаимной негативной оценке работы иностранных коллег [Kotthoff, 2001, с. 329].

Проанализированные примеры позволяют говорить о разнице интуитивных представлений носителей русского и немецкого языков относительно широты затрагиваемых в коммуникации тем в контексте академического взаимодействия.

*Выводы.* Термином «тема» обозначается смысловое ядро коммуникации, то, о чем идет речь. Тематический анализ – широко востребованный метод в лингвистических и филологических исследованиях самого широкого спектра. Тематический критерий используется для выделения различных типов институционального дискурса. Важную роль играет культурно-специфическая обусловленность тематической организации коммуникации.

Академический дискурс характеризуется политематичностью. Национальные варианты академического дискурса могут быть сопоставлены по параметру «ориентация на тематическую широту или содержательную глубину». На фоне ориентированного на тематическую специализацию немецкоязычного академического пространства научный и университетский образовательный дискурсы в России характеризуются тематической широтой.

**Библиографический список**

1. Азаренко Н.А. Концепт *страдание* как основной репрезентант темы детства в творчестве Ф.М. Достоевского // Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 2 (23). С. 48–53.
2. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык / под ред. Н.С. Валгиной. 6-е изд., перераб. и доп. М.: Логос, 2002. 528 с.
3. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: пер. с англ. / под ред. В.И. Герасимова; сост. В.В. Петрова; вступ. ст. Ю.Н. Караулова и В.В. Петрова. Изд. 2-е. М.: Прогресс, 2015. 320 с.
4. Жиличева Г.А. Тема времени и время повествования в русском романе 1920–1950-х годов // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2014. № 3 (29). С. 99–108.
5. Кашкин В.Б., Смоленцева Е.М. Этностереотипы и табуированные темы в межкультурной коммуникации // Культурные табу и их влияние на результат коммуникации. Воронеж: ВГУ, 2005. С. 246–252.
6. Киприна С.В. Развитие темы детства в английской литературе второй половины XX века // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. 2011. № 1. С. 153–158.
7. Коротаева А.В. Функции и лингвистические характеристики одного из типов британского социально-ритуального дискурса (*weather-talk* – разговор о погоде) // Вестник Московского государственного областного университета. 2011. № 1. С. 17–23.
8. Куликова Л.В., Попова Я.В. Табуированные смыслы в дискурсе масс-медиа // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 2 (43). С. 52–60.
9. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М.: Гнозис, 2003. 280 с.
10. Санина К.Г., Чертушкина Е.В. Тема кризиса культурной идентичности в творчестве Такидзаки Дзюньитиро и концепция «утраченной Японии» Алекса Керра // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2018. № 52. С. 201–215. DOI: 10.17223/19986645/52/12
11. Konzett C. Any Questions? Identity Construction in Academic Conference Discussions // Trends in Applied Linguistics 14 / Editors Ulrike Jessner, Claire Kramersch, 2012. 413 p.
12. Kotthoff H. Vortragsstile im Kulturvergleich: Zu einigen deutsch-russischen Unterschieden // Jakobs E.M., Rothkegel A. (Hrsg.) Reihe Germanistische Linguistik Band 226: Perspektiven auf Stil. XII. Tübingen: Niemeyer, 2001. S. 321–351.
13. Levinson S. Pragmatik. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2000. 420 S.
14. Lorences F.T. A propósito de ciertas fórmulas tematizadoras, sus propiedades gramaticales y su rendimiento discursivo // Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación. 2013. Vol. 55. P. 40–60. DOI: [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_CLAC.2013.Konzett\\_C.Any\\_Questions?Identity\\_Construction\\_in\\_Academic\\_Conference\\_Discussions//Trends\\_in\\_Applied\\_Linguistics\\_14/Editors\\_Ulrike\\_Jessner,\\_Claire\\_Kramersch,\\_2012.413\\_p.](http://dx.doi.org/10.5209/rev_CLAC.2013.Konzett_C.Any_Questions?Identity_Construction_in_Academic_Conference_Discussions//Trends_in_Applied_Linguistics_14/Editors_Ulrike_Jessner,_Claire_Kramersch,_2012.413_p.)
15. Schegloff E.A. Sequence Organization in Interaction. A Primer in Conversation Analysis. Cambridge University Press, 2007. 300 p. DOI: 10.1017/CBO9780511791208}
16. Teixeira C. La experiencia del vino en crónicas de periodismo radiofónico. Análisis temático y argumentativo. Pragmalingüística. 2015. No. 25. P. 211–228. DOI: <http://dx.doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2015.i23.12>

# THEMATIC SCOPE OF ACADEMIC DISCOURSE

**N.G. Burmakina (Krasnoyarsk, Russian Federation)**

## Abstract

*Problem statement.* The article is devoted to the concept of *theme* and its explanatory potential. The studied phenomenon is the thematic breadth of the discourse.

It seems that communicators have certain hypotheses about the thematic content of communication in various communicative situations. The thematic structure of the discourse can be more or less developed.

In a communicative situation there can be only one global theme or many different topics.

The choice of the topic depends on the culture, for example, in different countries there are different topics taboos. Some topics are very common in certain cultures.

The hypothesis of the study is that people have an intuitive idea of what is appropriate in communica-

tion, the topics to talk about or one global theme of conversation.

*Objective.* The purpose of the article is the thematic analysis of the academic communication in Germany and Russia.

The used *research methods* are the cultural comparative analysis and discourse analysis.

*Research results.* The author analyzes the choice of a more or less broad topic in academic communication in different cultures.

*Conclusion.* It is claimed that the Russian academic communication is oriented on the thematic breadth, in the German academic discourse the depth of content is more preferable.

**Keywords:** *theme, academic discourse, thematic repertoire, thematic breadth.*

## References

1. Azarenko N.A. The concept suffering as the main representative of the childhood theme in the works of F.M. Dostoevsky // Questions of cognitive linguistics. 2010. No. 2 (23). P. 48–53.
2. Valgina N.S., Rosenthal D.E., Fomina M.I. Modern Russian. Moscow: Logos, 2002. 528 p.
3. Van Dijk T.A., Kintsch W. Strategies of discourse comprehension. Chap. 6. Macrostrategies. New York: Academic Press, 1983. P. 189–206.
4. Zhilicheva G.A. The topic of time and narrative time in Russian novels of the 1920–1950s // Tomsk State University Bulletin. Philology. 2014. No. 3 (29). P. 99–108.
5. Kashkin V.B., Smolentseva E.M. Ethnostereotypes and taboo topics in the intercultural communication / Cultural taboos and their influence on the result of communication. Voronezh: VSU, 2005. P. 246–252.
6. Kiprina S.V. The development of the subject “childhood” in the english literature of the second half of the xx-th century // Bulletin of the Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev. 2011. No. 1. P. 153–158.
7. Korotaeva A.V. Functions and linguistic characteristics of a socially ritual discourse (weather-weather) // Bulletin of the Moscow State Regional University. 2011. No. 1. P. 17–23.
8. Kulikova L.V., Popova Y.V. Taboo meanings in mass media discourse // Questions of cognitive linguistics. 2015. No. 2 (43). P. 52–60.
9. Makarov M.L. Fundamentals of the discourse theory. Moscow: Gnosis, 2003. 280 p.
10. Sanina K., Chertushkina E. The theme of cultural identity crisis in creative works of Tanizaki Junichiro and the concept of Lost Japan by Alex Kerr // Tomsk State University Journal of Philology. 2018. No. 52. P. 201–215. DOI: 10.17223/19986645/52/12
11. Fernández Lorences T. A propósito de ciertas fórmulas tematizadoras, sus propiedades gramaticales y su rendimiento discursivo // Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación Vol. 55 2013. Pp. 40–60. DOI: [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_CLAC.2013.v55.43265](http://dx.doi.org/10.5209/rev_CLAC.2013.v55.43265)
12. Konzett C. Any Questions? Identity Construction in Academic Conference Discussions //

- Trends in Applied Linguistics 14 / Editors Ulrike Jessner, Claire Kramsch, 2012. 413 p.
13. Kotthoff H. Vortragsstile im Kulturvergleich: Zu einigen deutsch-russischen Unterschiede // Jakobs E.M., Rothkegel A. (Hrsg.) Reihe Germanistische Linguistik Band 226: Perspektiven auf Stil. XII. Tübingen: Niemeyer, 2001. P. 321–351.
  14. Levinson S. Pragmatik. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2000. 420 S.
  15. Schegloff E.A. Sequence Organization in Interaction. A Primer in Conversation Analysis. Cambridge University Press, 2007. 300 p. DOI: 10.1017/CBO9780511791208}
  16. Teixeira C. La experiencia del vino en crónicas de periodismo radiofónico. Análisis temático y argumentative. Pragmalingüística. 2015. No. 25. P. 211–228. DOI: <http://dx.doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2015.i23.12>